

ЗИНОВИЙ  
ВИННИКОВ  
ИГРАЕТ ПЬЕСЫ  
ФРИЦА  
КРЕЙСЕРА

СЕРГЕЙ МАЛЬЦЕВ  
ФОРТЕПИАНО



ЗИНОВИЙ ВИННИКОВ  
ИГРАЕТ ПЬЕСЫ ФРИЦА КРЕЙСЛЕРА  
ZINO VINNIKOV PLAYS FRITZ KREISLER

1	Цыганское каприччио	Gypsy Caprice	6:03
2	Синкопы	Syncopation	2:38
3	Романтическая колыбельная	Berceuse Romantique	5:01
4	Малагуэнья	Malagueña	4:15
5	Радость любви	Liebesfreud	3:35
6	Муки любви	Liebesleid	4:12
7	Прекрасный розмарин	Fair Rosmarin	2:12
8	Славянский танец №3 (Дворжак-Крейслер)	Slavonic Dance No. 3 (Dvorák-Kreisler)	3:52
9	Полишинель	Polichinelle	2:00
10	Славянский танец №2 (Дворжак-Крейслер)	Slavonic Dance No. 2 (Dvorák-Kreisler)	5:18
11	Маленький венский марш	Miniature Viennese March	3:19
12	Венгерский танец № 17 (Брамс-Крейслер)	Hungarian Dance No. 17 (Brahms-Kreisler)	4:29
13	Романс (Шуман-Крейслер)	Romance (Schumann-Kreisler)	6:08
14	Цыганка	La Gitana	3:33

СЕРГЕЙ МАЛЬЦЕВ, ФОРТЕПИАНО

SERGEY MALTSEV, PIANO

Когда некий выдающийся музыкант начинает сочинять музыку для инструмента, на котором играет, то результат его творчества, несомненно, вызывает интерес. Если этого музыканта зовут Фриц Крейслер и он безоговорочно считается одним из величайших и любимейших скрипачей всех времен, то результатом его творчества являются наиболее популярные и любимые скрипичные пьесы.

Крейслер является автором около шестидесяти оригинальных сочинений, половина из которых написана для скрипки в сопровождении фортепиано. Это число дополняется многочисленными обработками и транскрипциями сочинений Тартини, Корелли, Паганини, Полдини, Падеревского, Шумана, Гранадоса и других. Спрос на такие его сочинения, как «Прекрасный розмарин», «Радость любви», «Венский каприз», «Муки любви» (упомянем лишь четыре из них) был настолько велик, что Крейслер сам делал транскрипции большинства своих пьес для различных инструментов.

Из множества транскрипций сочинений Крейслера следует особо выделить две. Это «Радость любви» и «Муки любви», которые сделал для фортепиано его многолетний друг и партнер Сергей Рахманинов.

Концертный репертуар Крейслера включал практически все ценное, что было написано для скрипки после XVII века. Своими сочинениями он внес бесценный вклад в мировую скрипичную литературу. Крейслер выступал на концертной эстраде шестьдесят лет. Он вырос из мальчика-вундеркинда (еще в возрасте неполных 14-ти лет скрипач был удостоен величайших почестей в Венской и Парижской консерваториях!) в одного из самых популярных и высокоцитимых мастеров игры на скрипке со времен Паганини.

В то же время художественные и интеллектуальные интересы этого великого скрипача не были ограничены лишь музыкой. Крейслер говорил и писал на семи языках. Он коллекционировал редкие манускрипты, живопись и скрипки. Он был удостоен звания Командора Почетного Легиона во Франции и награжден золотой Бетховенской медалью в Лондоне, где был принят Королевским двором.

И, несмотря на все это, Крейслер всегда оставался скромным человеком. Его огромный интерес к жизни, его сердечное отношение к друзьям находило отклик и в его музыке. Слушательская аудитория Крейслера, которая была безгранична и полностью предана ему, инстинктивно ощущала в своем идоле эти свойства его природы. К счастью для нас, мы и сегодня можем слышать его музыку, через которую он как будто говорит с нами. И в каждом его сочинении мы слышим:

**«От меня – вам, с любовью», – Фриц Крейслер**

**Зиновий Винников** – один из ярких представителей Санкт-Петербургской скрипичной школы. Учился у профессора Абрама Штерна. Затем окончил Ленинградскую консерваторию и аспирантуру у профессора Веннамина Шера (ученика легендарного родоначальника Петербургской скрипичной школы. Леопольда Ауэра) и у профессора Михаила Ваймана. Ещё студентом Винников был удостоен первой премии на Всесоюзном конкурсе скрипачей в Москве. В дальнейшем он стал лауреатом Международного конкурса им. П.И. Чайковского, Конкурса королевы Елизаветы в Брюсселе и Конкурса им. Джордже Энеску в Бухаресте (первая премия и золотая медаль). Занимаясь активной концертной деятельностью как в СССР, так и за рубежом, Винников преподавал также в Ленинградской консерватории. С 1979 года скрипач проживает в Нидерландах и Франции.

Сегодня Зиновий Винников – аргист международного масштаба, обладающий обширным репертуаром. Он концертирует во многих странах Европы, в США, Канаде, Южной Америке, Китае и Японии. Он выступал со многими выдающимися дирижёрами: Юрий Темирканов, Евгений Светланов, Александр Дмитриев Марис Янсонс, Нэме Ярви, Геннадий Рождественский, Андрэ Прэвин, Ален Ломбар, Хапс Вонк, Владимир Ашкенази. Следует отметить творческое сотрудничество Винникова с Игуди Менухином, который восхищался его игрой. Их совместная запись Скрипичного концерта, Меланхолической серенады и Мелодии П. Чайковского, в которой Менухин дирижировал Лондонским Королевским Филармоническим оркестром, имела большой международный успех.

В камерной музыке партнёрами Винникова были также замечательные музыканты как Филипп Хиршхорн, Миша Майский, Борис Пергаменщikov, Наталия Гутман, Элисо Вирсаладзе, Елизавета Леонская и многие другие. Зиновий Винников принимал участие во многих известных фестивалях, проходящих в Эдинбурге, Сантандере, Афинах, Санкт-Петербурге, Бонне, Париже, Бордо и Лондоне.

When an outstanding concert artist decides to compose for his solo instrument the result is certain to be of interest. When the concert artist was Fritz Kreisler, universally acknowledged as one of the greatest and most beloved violinists of all time, the results were some of the most popular violin pieces in the world.

Kreisler's output of approximately 60 original compositions, over half of which are for violin and piano, was augmented by numerous arrangements and transcriptions of works by Tartini, Corelli, Paganini, Poldini, Paderewski, Schumann, Granados, and others. The demand for his own compositions such as *Schön Röslein*, *Liebesfreud*, *Caprice Viennois*, *Liebesleid* (to mention but a few) was so great that Kreisler arranged many of them for other instruments. If he did not actually write the arrangement, Kreisler never permitted an arrangement made by someone else to be commercialised unless without his seal of approval.

All of Kreisler's music is once again back in the catalog of Carl Fischer, Inc., his original American publisher, including the two specially prepared piano settings of *Liebesleid* and *Liebesfreud*, made by his long-time friend Sergei Rachmaninoff.

His repertoire contained practically everything of value written for the violin after the 17th century. Kreisler's own compositions constitute an invaluable contribution to the violin literature, and were the result of both an exceptional appreciation of the possibilities of his instrument, and an inborn gift for melody.

During the sixty years of his global pre-eminence on the concert stage Kreisler developed from the child prodigy he had been (he had won the highest honours at both the Vienna and Paris Conservatoires before he reached the age of 14) into the most popular and highly-rated violinist since Paganini. At the same time, his artistic and intellectual interests were not confined to music alone. He fluently spoke, and wrote in, seven languages. He collected rare manuscripts and primitive paintings as well as violins. He was made Commander of the Legion of honour in France. He received the Beethoven Gold Medal in London, where he was received by royalty. Indeed, he was universally honoured as one of the rare outstanding citizens of the world. Yet through it all, Kreisler remained ever a modest and humble man. His passion for life and kindness towards others were reflected in his compositions. His audiences, which were limitless in their adoration, instinctively recognised these qualities in their idol. Fortunately, Kreisler's music remains to this day and allows him to speak to us. And each composition seems to say,

**“From me to you, with love,” – Fritz Kreisler.**

**Zino Vinnikov** is one of the leading representatives of the St. Petersburg violin tradition. He studied with Professor Abram Shtern, and later at the Leningrad (St. Petersburg) State Conservatoire with Professors Mikhail Waiman and Benjamin Sher, himself a pupil of the legendary Leopold Auer. While still a student, he won First Prize at the USSR National Violin Competition. He was also one of the prizewinners of the International Tchaikovsky Competition in Moscow, the Concours Reine Élisabeth in Brussels, as well as winner of the First Prize and Gold Medal at the George Enescu Competition in Bucharest.

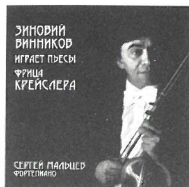
After completing his postgraduate studies, Zino Vinnikov was invited to become a Professor at the Leningrad Conservatoire. In the early years of his career, Vinnikov appeared in solo recitals and concerto performances on stages throughout the former Soviet Union and abroad. Since 1979 the artist has resided in The Netherlands and in France.

Today Zino Vinnikov is an internationally acclaimed performer with broad musical interests and an exceptionally rich repertoire. He has appeared in most European countries as well as in those of the former Soviet Union, the United States, Canada, South America, China and Japan. Vinnikov has performed under leading conductors such as Yuri Temirkanov, Evgeny Svetlanov, Alexander Dmitriev, Mariss Jansons, Neeme Järvi, Gennady Rozhdestvensky, André Previn, Alain Lombard, Hans Vonk, and Vladimir Ashkenazy. He also enjoyed an especially close partnership with Yehudi Menuhin, who confessed to being an admirer of Vinnikov's art. Their recording of Tchaikovsky's *Violin Concerto, Sérénade mélancolique* and *Mélodie*, with Menuhin conducting The Royal Philharmonic Orchestra, received wide acclaim.

Equally a keen chamber musician, Zino Vinnikov has performed with outstanding musicians such as Philippe Hirshhorn, Mischa Maisky, Boris Pergamenschikow, Natalia Gutman, Elisso Virsaladze, Elisabeth Leonskaya and others. He has participated in many festivals including Edinburgh, Santander, Athens, St. Petersburg, Bonn, Paris, Bordeaux and London.

# Программы Зиновия Винникова в изданиях фирмы "IMLab", Санкт-Петербург Recordings of Zino Vinnikov issued by IMLab, St. Petersburg

IMLab, 190103, Санкт-Петербург, ул. 8 Красноармейская, 6а/5  
e-mail: info@imlab.spb.ru <http://www.imlab.spb.ru>



IMLCD130

Зиновий Винников играет пьесы Фрица Крейслера  
*Сергей Мальцев, фортепиано*  
Zino Vinnikov plays Fritz Kreisler  
*Sergey Maltsev, piano*



IMLCD131

Архивные записи с концертов Зиновия Винникова в Малом зале Ленинградской Филармонии. Дебюсси, Сен-Санс, Шуберт, Барток, Изай, Крейслер, Сарасате  
Live archival recordings of Zino Vinnikov at the Minor Hall of the Leningrad Philharmonic  
Debussy, Saint-Saëns, Shubert, Bartok, Ysaÿe, Kreisler, Sarasate



IMLCD132

Архивные записи с концертов Зиновия Винникова в Большом зале Ленинградской Филармонии. Бах, Моцарт, Шоссон, Сен-Санс  
*Симфонический оркестр Ленинградской филармонии.*  
Live archival recordings of Zino Vinnikov at the Grand Hall of the Leningrad Philharmonic  
Bach, Mozart, Chausson, Saint-Saëns  
*Symphony Orchestra of the Leningrad Philharmonic*



IMLCD133

Бах Сонаты и партиты для скрипки соло  
BWV 1001–1006  
Bach Sonatas and Partitas for Solo Violin  
BWV 1001–1006







# ЗИНОВИЙ ВИННИКОВ ИГРАЕТ ПЬЕСЫ ФРИЦА КРЕЙСЛЕРА ZINO VINNIKOV PLAYS FRITZ KREISLER

1	Цыганское каприччио	Gypsy Caprice	6:03
2	Синкопы	Syncopation	2:38
3	Романтическая колыбельная	Berceuse Romantique	5:01
4	Малагуэнья	Malagueña	4:15
5	Радость любви	Liebesfreud	3:35
6	Муки любви	Liebesleid	4:12
7	Прекрасный розмарин	Fair Rosmarin	2:12
8	Славянский танец №3 (Дворжак-Крейслер)	Slavonic Dance No. 3 (Dvorák-Kreisler)	3:52
9	Полишинель	Polichinelle	2:00
10	Славянский танец №2 (Дворжак-Крейслер)	Slavonic Dance No. 2 (Dvorák-Kreisler)	5:18
11	Маленький венский марш	Miniature Viennese March	3:19
12	Венгерский танец № 17 (Брамс-Крейслер)	Hungarian Dance No. 17 (Brahms-Kreisler)	4:29
13	Романс (Шуман-Крейслер)	Romance (Schumann-Kreisler)	6:08
14	Цыганка	La Gitana	3:33

СЕРГЕЙ МАЛЫЦЕВ, ФОРТЕПИАНО SERGEY MALTSEV, PIANO

Записано в Лютеранской церкви св. Екатерины (Петербургская Студия Граммзаписи)  
Звукорежиссеры: Герхард Цес и Александр Геруцкий

Recorded at the Lutheran Church of St. Catherine (St. Petersburg Recording Studio)  
Recording producer: Gerhard Tses  
Sound engineer: Alexander Gerutsky

© © IMLab, 2005. 190103, Санкт-Петербург,  
ул. 8 Красноармейская, 6а/5  
e-mail: info@imlab.spb.ru

DDD

IMLCD130

Total time: 57:03



IM Lab



4 607053 329001

Изготовлено в России фирмой "Laser Craft". Лицензия МПТР России ВАФ №77-15, Екатеринбург, ул. Коммузовская, 17

IMLCD130

ЗИНОВИЙ ВИННИКОВ ИГРАЕТ ПЬЕСЫ ФРИЦА КРЕЙСЛЕРА

IMLCD130

ZINO VINNIKOV PLAYS FRITZ KREISLER